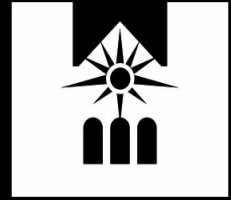




# EPIPHANY

CATHOLIC CHURCH  
In your neighborhood. In your life.



## THIRD SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 17, 2017

**Monsignor Godfrey Mosley**  
Pastor

### MASS SCHEDULE

#### Saturday Vigil

5:00 pm

#### Sunday

7:30 am

9:00 am (Korean)

10:30 am

12:00 pm (Lithuanian)

Last Sunday of the Month

#### Monday - Friday

7:30 am

#### Holy Days of Obligation

7:30 am & 7:00 pm

---

### Confessions

#### Monday - Friday

8:00 - 8:30 am

#### Saturday

4:00 - 4:30 pm

### Eucharistic Adoration

#### Wednesday

5:30 - 6:30 pm

### SACRAMENTS & PARISH SERVICES

#### Infant Baptisms

Please contact the parish office.

#### Marriage

Please call at least six months prior to the anticipated wedding date. Marriage preparation and instruction are required.

#### Sick Calls

Please call if any parishioners are in need of the Sacrament of the Sick.

#### Religious Education (CCD) for Children

For those ages 7 to 10, preparing for First Holy Communion. Please contact the parish office.

#### Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA)

For those who would like to join the Catholic Church, please contact the parish office.

#### Adult Confirmation

Catholics who have not received the Sacrament of Confirmation, please contact the parish office.

#### Parish Membership

New parishioners may register online, or use the registration forms in the vestibule.

---

### Contact

2712 Dumbarton Street, NW

Washington, D.C. 20007

(202) 965-1610

[parish@georgetownepiphany.org](mailto:parish@georgetownepiphany.org)

[www.georgetownepiphany.org](http://www.georgetownepiphany.org)

Offices are closed every Monday and Friday.

**MEDITATION  
ON TODAY'S READINGS  
Third Sunday of Advent**

**Pray without ceasing.** (1 Thessalonians 5:17)

Without ceasing? That sounds impossible, doesn't it? Take heart! Paul doesn't really mean we should literally pray all day long. He is talking about an attitude. He is asking us to try to be aware of God throughout our days, no matter what we are doing.

That still might seem a bit drastic, but think about the Virgin Mary. Try to picture her and what she must have been thinking a few days before Jesus was born. Like every expectant mother, she was probably alert to every movement of the child inside of her. Imagine her putting her hands on her stomach and smiling every time the baby moved—even when he kicked hard! Picture her constantly having to adjust her position when she sat, taking care when she walked, getting enough sleep, and getting her home ready to welcome her baby. Everything was focused on caring for the life growing within her.

Just as Mary was alert to the movements of the baby inside her, we can be alert to the movements of the Holy Spirit inside us. Of course, this was easier for Mary. Her entire body had changed during her pregnancy. There was no way not to be alert to Jesus! So don't feel too bad for yourself.

Here is one way that you can get better at sensing God's presence throughout your day. Try to set aside a few times each day when you will stop for a moment and turn to the Lord. Perhaps you can begin your day with a moment of prayer and then try to stop every three hours and pray and then commend yourself to the Lord just before bed.

Your prayer doesn't have to be difficult either. Just say the Lord's Prayer, thank him for one blessing, and ask his forgiveness if you have any sin on your mind. Over time, you'll feel closer to the Lord. Who knows? You may even feel him moving in your heart, just as Mary felt him in her womb!

**"Lord, help me to stay close to you."**

**The WORD Among Us**

**COLLECTIONS**

December 10 Offertory Collection: \$2,803.00

**Weekly Budgeted Expenses: \$4,100.00**

Immaculate Conception Collection: \$370.00

Thank you for your continued support and generosity.



**Please pray for those members of our parish family, who are most in need of our special intentions:**

David Harris, Mary Kelly, Madelyn Cabatic, Frances Sadowski, Joseph Caponio, Anna Staszewicz, Thomas Peters, Veronica Chang, Risa Daniels, Steven Kery, Anna Marie Kim, Mary Lou Lynch, and Elizabeth Williams.



**POPE FRANCIS' UNIVERSAL PRAYER INTENTION for DECEMBER**

That *THE ELDERLY*, sustained by families and Christian communities, may apply their wisdom and experience to spreading the faith and forming the new generations.

As we celebrate the holidays, please prayerfully contemplate enrolling in **Epiphany Catholic Church's Secure Automatic Electronic Offertory Program**. Signing up will allow you to ensure that your gifts to Epiphany will always be received. Enrollment forms are available the back of the church. If you have any questions, please call the Parish Office at (202)965-1610, or write to [parish@georgetownepiphany.org](mailto:parish@georgetownepiphany.org).



**EPIPHANY CHRISTMAS CARDS**

This is the final weekend Epiphany Christmas cards will be for sale. The front of the card features an image of the beautiful stained glass window above the altar, while the inside says "Merry Christmas". The cards are sold in packages of 10 for \$15.00, and can be purchased at the rear of the church.



**CHRISTMAS MASS SCHEDULE**

**Sunday, December 24  
Christmas Eve Vigil  
7:00pm**

**Monday, December 25  
Christmas Day  
7:30am  
9:00am (Korean)  
10:30am**

**Monday, January 1  
Solemnity of Mary, the Holy Mother of God  
\*(not a Holy Day of Obligation this year)  
10:00am**

## COLLECTION FOR RETIRED RELIGIOUS

The annual Retirement Fund for Religious collection will be taken up this weekend, December 16-17. This parish-based appeal coordinated by the National Religious Retirement Office (NRRO) benefits nearly 33,000 senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests whose communities lack retirement savings. Your donation helps them provide for aging members and plan for long-term needs. Thank you for your generosity!

**CATHEDRAL PENANCE SERVICE WITH CONFESSIONS** All are welcome to experience the love of Christ through the Sacrament of Penance at the Advent Communal Penance Service, "Come Home for Christmas," on Tuesday, December 19 at 12:10pm at the Cathedral of St. Matthew the Apostle (1725 Rhode Island Avenue NW, near the Farragut North or Dupont Circle Metro Red Line stops). Fifteen priests will be available for individual confessions.

## SEASON OF GIVING



Epiphany is now accepting gifts and donations for the Saint Ann's Center for Children, Youth, and Families. The last day of our giving campaign will be Sunday, January 7, when we

celebrate our feast day, the Epiphany of the Lord. Your participation and generosity are greatly appreciated.

### *St. Ann's Wish List of Needs*

*Diapers (sizes 5 and 6)*

*Similac (regular and sensitive),  
baby food (fruits and vegetables)*

*baby bottles and bottle warmers  
baby wipes and baby wash*

*bibs*

*car seats*

*strollers*

*cribs/bassinets and accessories*

*educational toys*

*gift cards (Giant, Safeway, CVS, Target, Kmart,  
Walmart, Home Depot)*

**\*\*All food items must be unopened and all other items must be new.\*\***

To assist with our *Season of Giving* to Saint Ann's, please contact our Chairperson, Dorothy H. Gray, at (202)723-1034.

## CHRISTMAS DINNER FOR THOSE IN NEED

The Basilica of the National Shrine will sponsor dinner for those who are alone or in need on Christmas Day, December 25. Volunteers are needed to assist in preparing, serving, and delivering meals as well as assisting with other logistics. Those interested in volunteering can sign-up online at [www.nationalshrine.org/christmasdinner](http://www.nationalshrine.org/christmasdinner) or by calling the Basilica at (202)526-8300.

## PARISH MASS SCHEDULE and INTENTIONS

Saturday, December 16 Vigil	5:00 p.m. Special Intention
Sunday, December 17 <b>THIRD SUNDAY OF ADVENT</b>	7:30 a.m. Special Intention 9:00 a.m. Korean 10:30 a.m. Special Intention
Monday, December 18	7:30 a.m. † Danute and Frank Ventrioglio
Tuesday, December 19	7:30 a.m. † Lynn Fay Chalmers
Wednesday, December 20	7:30 a.m. † Evelyn Reinhard
Eucharistic Adoration	5:30 p.m. - 6:30 p.m.
Thursday, December 21	7:30 a.m. Special Intention
Friday, December 22	7:30 a.m. Special Intention

## NATIVITIES OF THE WORLD

Nativities of the World, a collection of more than 150 mostly-handcrafted crèches from around the globe, will be on exhibit at the Franciscan Monastery of the Holy Land from December 2-January 7 (daily 9:00am-5:00pm). Many are folk art, created of local materials, such as nuts, tin foil, straw, and felt. See the universality of the Catholic faith through the way different cultures express the birth of Christ. The Monastery is at 1400 Quincy Street NE, Washington, DC 20017. Free parking; near Brookland-CUA Metro/H6 bus toward Ft. Lincoln. For additional information, please visit [myfranciscan.org](http://myfranciscan.org) or call (202)526-6800.

## MEN'S DISCERNMENT RETREAT

Cardinal Wuerl invites men in their 20s, 30s, or 40s who are open to a call to the priesthood to attend a discernment retreat led by priests of the Archdiocese of Washington. The retreat will be held on the weekend of February 2-4, at Saint John Paul II Seminary in Washington, D.C. The weekend will offer time away from your daily routine and will provide an opportunity for prayer and reflection to examine God's call. There is no cost to attend. Registration is now open at [www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org). E-mail [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) with any questions.

*"O Come, O Come, Emmanuel"*

주님 공현 천주교회

시작성가	88	성체성가	163
봉헌성가	211	마침성가	97
제1독서	이사야서 61,1-2ㄱ.10-11	제2독서	테살로니카 1서 5,16-24
화답송			
복음 환호송	내 영혼이 내 하느님안 에 서 기-배 하 네		
◎ 알렐루야.	복 음 요한 1,6-8.19-28		
○ 주님의 영이 내 위에 내리셨다. 나를 보내시어, 가난한 이들에게 기쁜 소식을 전하게 하셨습니다.◎	"너희 가운데에는 너희가 모르는 분이 서 계신다" (1,26).		

◎ **금주 2차 헌금**      오늘은 교회의 봉사자로 일생을 봉헌하시고 은퇴 하신 수도자들을 위한 특별 헌금이 있습니다. 많은 후원 바랍니다.

◎ **한인 공동체 성탄 파티**      오늘 저녁 5시 30분에 한인 공동체 성탄 파티가 있습니다. 예수 님의 탄생을 축하하기 위해 마련되는 파티에 많은 참여 바랍니다. 저녁 식사 후 개인 장기 자랑에 참여를 원하시는 분들은 오늘 미사 후 윤장렬 토마스 아퀴나스 기획부장님께 신청하시기 바랍니다.

- \* 1부 : 소공동체 및 단체별 공연 경연
  - ※ 성가대와 청소년 오케스트라의 특별 공연
- \* 2부 : 저녁 식사 및 개인 장기자랑

◎ **2018 새 달력**      2018년 새 달력 제작에 도움을 주신 김중서 제임스님, 윤장렬 토마스 아퀴나스님, 나균자 다이애나님께 진심으로 감사드립니다.

◎ **대림 고해성사**      주일 미사 30분전에 고해성사 있습니다. 아기 예수님의 성탄을 깨끗한 마음으로 맞이하기 위한 대림 시기 동안 일찍 오셔서 고해 성사를 보시기 바랍니다.

◎ **휴강 안내**      12월 24일과 12월 31일까지 초중고 주일학교와 예비자 교리반 휴강입니다. 2018년 1월 7일에 개강합니다.

◎ **금주의 미사 지향**

< 생미사 >

- \* 윤세림 크리스티나 / 봉헌: 강인영 안나
- \* 이동준 프란치스코, 최유진 이아 / 봉헌: 이 크레센시아나

< 위령미사 >

- \* 황화순 수산나 / 봉헌: 이 안나
- \* 김현숙 엘리야 / 봉헌: 원지성 마틸다

◎ **성탄 꽃 봉헌**      성탄 시기에 제대를 아름답게 꾸밀 포인세티아를 헌화하실 분들은 성당 뒷편에 마련된 봉투에 넣어서 헌금과 함께 봉헌해 주시기 바랍니다.



◎ **대림/성탄 시기 자선 안내**      주님 공현 대축일을 준비하며 대림시기와 성탄 시기에 St. Ann's Center for Children, Youth and Families에 기증품을 모아 전달하고자 합니다. 어린이들과 청소년, 어려운 가족들을 위한 물품을 2018년 1월 7일(주님 공현 대축일)까지 성당에 가져오시면 전달하겠습니다. 음식은 밀봉된 것이어야 하며, 물품은 새것을 기증바랍니다. 필요한 물품 목록은 영어 주보를 참고해 주시기 바랍니다.

◎ **매일미사 신청**      2018년 1~12월 매일미사 신청 받습니다. 1년에 \$60, 한권에 \$5입니다.

[ 성탄 미사 안내 ]

12월 24일 (주일)	대림 제4주일 7:30am, 9시(한인 공동체 미사), 10:30am 주님 성탄 대축일 전야 미사 : 7:00pm
12월 25일 (월)	예수 성탄 대축일 7:30am, 9시(한인 공동체 미사), 10:30am
1월 1일 (월)	천주의 성모 마리아 대축일 10:30am

[ 교황님의 12월 기도 지향 ]

**일반 지향 :** 노인들이 가족과 그리스도인 공동체의 도움을 받아, 자신의 지혜와 경험으로 신앙을 전수하고 다음 세대를 가르치도록 기도합니다.

	12월 17일(주일)	12월 24일(주일)
독서자	박성준, 박예린	윤장렬, 서재용
제물봉헌	에피파니 A	에피파니 A
복사	허윤, 송민경, 송정우	류신행, 임민석
	10시 30분(주일)	10시 30분(주일)

[ 고해성사 ]

[ 고해성사의 기원 ]

**고**해성사는 예수 그리스도 삶에서 비롯됐습니다. 예수님께서서는 공생활 동안 수많은 사람들 죄를 용서하셨고, 이 세상사람들의 죄를 대신해 십자가에서 돌아가심으로써 하느님과 인간의 화해를 이루셨죠. 하느님과 인간을 화해시키는 직무는 예수 그리스도를 통해 사도 베드로와 다른 제자들에게 위임됐고, 그들이 세운 교회 공동체에 맡겨졌습니다.

하느님께서서는 예수 그리스도의 죽음과 부활을 통해 인간과 화해하셨고, '화해의 봉사직'은 하느님에게서 '그리스도의 사절'인 사도들에게 위임됐습니다. 사도들 후계자인 주교들과 그 협력자인 신부들은 죄를 사해주는 사죄의 권한, 즉 사죄권(赦罪權)을 갖고, 예수 그리스도의 권한을 이어 받은 합당한 대리자로서 고해성사를 집전하고 죄를 사해줍니다.

[ 고해성사의 효력과 중요성 ]

하느님께서서는 죄를 범하며 살아가는 인간을 버려두지 않으시고 당신의 사랑하는 외아들 예수 그리스도를 세상에 보내셨고, 예수 그리스도의 십자가상 죽음과 부활로 인간과 화해하셨습니다. 더 나아가 예수 그리스도의 구원 사업을 이어가는 교회의 고해성사를 통해 계속적으로 당신과 화해하는 길을 열어 놓으셨죠.

하느님께서서는 아무리 큰 죄를 지은 죄인일지라도 그 자신의 죄를 뉘우치고 죄스런 삶에서 벗어나 하느님께로 돌아서기만 하면 언제나 용서해주십니다. 예수 그리스도께서도 간음하다 붙잡힌 여인에게 그 죄를 묻지 않으시고 용서하심으로써 한없이 용서하시고 받아주시는 하느님 자비와 사랑을 보여주셨고, 더 이상 죄짓지 않도록 격려하고 당부하심으로써 참 삶의 길을 살아가기를 바라는 하느님의 원의와 사랑을 드러내셨습니다.

인간은 누구나 죄를 지으며 살아갑니다. 그런데 죄를 범한 인간이 자기 자신이나 자신이 속한 공동체, 이웃과 친지, 더 나아가 하느님과 화해하지 못한다면 그는 평화롭게 한 세상을 살 수 없을 것입니다. 고해성사는 바로 이런 인간에게 하느님과 이웃, 자기 자신과 화해하는 길을 열어줍니다. 고해성사는 인간을 구속하기 위함이 아니라 인간에게 진정으로 죄에서 해방되는 기쁨을 맛보게 하는 성사이고, 다시금 새롭게 살아가는 힘과 용기를 얻게 하는 성사인 것이죠. 따라서 성사를 부담스러워하거나 기피하거나 아무런 준비 없이 형식적이고 의무적으로 볼 것이 아니라, 참다운 회개의 마음과 죄에서 해방되고자 하는 원의를 갖고 솔직히 고백하고 보속하는 자세를 가져야 합니다.



[ 12월 공동 기도문 ]

[ 아침기도 ]

(십자성호를 그으며)

十 성부와 성자와 성령의 이름으로.

◎ 아멘.

○ 하늘에 계신 우리 아버지,  
아버지의 이름이 거룩히 빛나시며  
아버지의 나라가 오시며  
아버지의 뜻이 하늘에서와 같이  
땅에서도 이루어지소서!

● 오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고  
저희에게 잘못된 이를 저희가 용서하오니  
저희 죄를 용서하시고  
저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고  
악에서 구하소서.

◎ 아멘.

◎ 하느님, 저를 사랑으로 내시고  
저에게 영혼 육신을 주시어  
주님만을 섬기고 사람을 도우라 하셨나이다.  
저는 비록 죄가 많사오나  
주님께 받은 몸과 마음을 오롯이 도로 바쳐  
찬미와 봉사의 제물로 드리오니  
어여뻐 여기시어 받아주소서.  
아멘.

十 우리 주 하느님께 권능과 영광  
지혜와 굳셈이 있사오니  
찬미와 감사와 흠숭을 영원히 받으소서.  
◎ 아멘.

◎ 아멘.

十 전능하신 하느님,  
오늘도 저희 생각과 말과 행위를  
주님의 평화로 이끌어주소서.  
◎ 아멘.

◎ 아멘.

[ 가정을 위한 기도 ]

○ 사랑이요 생명이신 하느님 아버지,  
세상의 모든 가정은 당신의 성상에서 비롯되었나이다.

● 여인에게서 태어나신 성자 예수 그리스도를 통하여  
거룩한 사랑의 샘이신 성령의 도움으로  
모든 가정이 생명과 사랑의 보금자리가 되게 하소서.

○ 부부들의 생각과 행위를 당신의 은총으로 이끄시어  
모든 가정의 선익에 이바지하게 하소서.

● 자녀들은 가정에서 자신들의 존엄성을 깨닫고  
진리와 사랑으로 성숙하게 하소서.

○ 저희 가정이 겪는 모든 어려움을  
혼인성사의 은총으로 극복하게 하소서.

● 나자렛 성가정의 전구를 통하여 가정이 성화되고  
가정을 통하여 세상이 성화되게 하소서.

○ 길이요 진리요 생명이신  
우리 주 그리스도를 통하여 비나이다.

◎ 아멘.